

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
WATER-SOIL RETENTION

水土保持名詞辭典

張愛卿 編



名山出版社 印行

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
WATER-SOIL RETENTION
水土保持名詞辭典

張愛卿 編

名山出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF WATER-SOIL RETENTION

水土保持名詞辭典

譯	注	者	：	張	愛	卿
發	行	人	：	左	秀	靈
出	版	者	：	名	山	出
						版
						社

台北市大直通北街142巷25號

電話：(02)5627541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段55號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶515111號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

● 定價新台幣300元 ●

登記證：局版台業字第〇〇四一號

中華民國七十三年二月一日初版

前 言

水土保持學固然有其特定的研究對象及範圍，但所牽涉的學科非常廣汎，可以說是一門綜合性的學科，換言之，包含了很多專門的學科。水土保持的工作作得好不好，直接影響到我們的生活是否舒適，嚴重的時候，往往威脅到生命、財產的安全，所以編撰本辭典有極重大的意義自不待言。

本辭典所蒐水土保持及其相關學科的詞彙超過一萬條以上，足供大專本科系及相關科系的師生參考，也可供翻譯人員、工程人員查用。

編者學淺，再加上付梓倉卒，難免魯魚亥豕，敬請讀者先進指正，以便再版時更正。

使 用 說 明

1. 全部詞彙按英文字母順序排列。複合詞以第一個字的英文字母順序排列。第一個字相同的複合詞，則以第二個字的英文字母順序排列，以保持其系統性。
2. 凡同一英文詞彙有不同意義時，各譯名間用分號（；）分開。
3. 譯名中（ ）中的字表示可省略的字，[] 中的字是注釋。

目 錄

前 言

使用說明

詞集正文.....1 - 254

附錄 水土保持學中常見縮寫詞及有關的國際機構簡稱.....255 - 280

A

abandoned channel 廢河道

abandoned land 撩荒地

abandoned loop 廢河網

abandonment 撩荒

abflachungchang [德] 均夷坡

abiotic 非生物的

ablation 消融；剝落

abney level 手水準

abnormal erosion 異常侵蝕

abnormal profile 異常剖面

aboriginal 土著的，原生的

above high water mark

高水位以上

abrasion 磨蝕、剝蝕作用

abrasion (abraded) platform 浪蝕臺地

abrasivity of ground 地面沖蝕度

abraum salt 層積鹽

abrasive capacity 剝蝕能力

abrasive capacity of runoff 徑流的剝蝕能力

abrasive material 剝蝕物質

abri 岩洞，岩穴

abrupt 陡的，陡坡，急坡

abrupt bend 急彎

abrupt slope 陡坡，削壁

abrupt textural change 質地驟變

abrupt wall 陡壁

absolute age 絕對年齡

absolute chronology 絕對年代

absolute drought 大旱

absolute elevation 絕對高程，海拔

absolute error 絕對誤差

absolute frequency 絕對頻率

absolute height 絕對高度

absolute humidity 絕對濕度

absolute intensity 絕對強度

absolute magnitude 絕對值

absolute maximum length 最大允許長度
absolute pressure 絕對壓力
absolute specific gravity 絕對比重
absolute temperature 絕對溫度
absolute terms 常數項
absolute unit 絕對單位
absolute value 絕對值
absolute volume 絕對容積
absolute weight 絕對重量
absolute zero-point 絕對零點
absorb 吸收
absorbability 吸收性
absorbent 吸收劑
absorber 吸收體，吸收器
absorbing capacity 吸收能力
absorbing complex 吸收性複合體
absorbing power 吸收能力
absorption 吸收作用
absorption coefficient 吸收係數
absorption of energy 能量吸收
absorption stage 吸收階段

absorption surface 吸收面；吸收表面
absorption terrace 蓄水梯田
absorption test 吸收試驗
absorption well 吸收井，瀉水井
absorptive complex 吸收性複合體
absorptive power 吸收能力
absorptivity 吸收性
absteigende entwicklung〔德〕凹坡發育
abstraction of moisture 水分排除
abutment 壩肩，邊墩，橋墩
abutment stone 拱座石、座石、砌石
abyssal rock 深成岩
accelerated cement 快凝水泥
accelerated erosion 加速侵蝕
accelerated flow 加速流，加速水流
accelerated test 加速試驗
accelerated weathering 加速風化
acceptable limit 允許極限
acceptable limits of

erosion 允許侵蝕極限
acceptable (flow) velocity
 允許流速
accepted standards 採用的
 標準
access 出入口，通路
accident yield 臨時收穫
accidental cutting 臨時採
 伐
accidented relief 起伏地形
accommodation 調節，適應
accretion of bed levels
 河床淤高
accumulated mountain 堆
 積山
accumulation 堆積，聚積，
 累積
accumulation curve 累積
 曲線
accumulation horizon 堆
 積層
accumulation of lime 石
 灰累積
accumulation of mud 淤積
accumulation of runoff
 徑流匯集
accumulation terrace 堆積
 階地
accumulative error 累積誤
 差

**accumulative sedimenta-
 tion method** 累積沉澱法
accuracy of forecasting
 預報精度
accuracy of measurement
 測定精度，測驗精度
accurate estimate 精確估
 算
aciculisilvae 針葉林
acid humus 酸性腐殖質
acidic lava 酸性熔岩
acidic rock 酸性岩
acidification 酸化
acid igneous rock 酸性火
 成岩
acidoid 酸性膠體
acid-proof 耐酸的
acid reaction 酸性反應
acid rock 酸性岩石
acid soil 酸性土
acid-soluble 酸溶性的
acidulation 酸化
acclimatic soil formation
 非氣候性成土作用
acoustic recorder 感音記
 錄儀
acre-feet 英畝—英尺，〔 1
 英畝—英尺 = 43560 立方英尺
 〕
acreage 英畝數

acreage under crop 播種面積 (英畝)
 acreage yields 每英畝產量
 acting head 有效水頭
 action of gravity 重力作用
 action of sheet erosion 片狀侵蝕作用
 activated sludge 活性淤泥
 active filler 活性填料
 active gully head 活躍溝頭
 active humus 活性腐殖質
 active layer 活性層
 active length 有效長度
 active organic matter 活性有機質
 active porosity 有效孔隙度
 active soil 活性土
 active soil formers 活性成土因素
 active substance 活性物質
 active surface 活性表面
 active volume 有效容積
 act of flood control 防洪法令
 act of soil conservation 土壤保持法令
 actual area 實際面積
 actual construction

sequence 實際施工程序
 actual cut 實際收穫
 actual fertility 實際肥力
 actual grain size 實際粒徑
 actual landform 實在地形
 actual mass transport 實際質量搬運量
 actual volume 實際容積
 adamic earth 紅黏土
 adaptability 適應性
 adaptation 適應
 adaptive faculty 適應能力
 additional cultivation 補種, 補耕
 additional erosion controls 附加防蝕措施
 additional fertilizer 追肥
 additional plots 附加小區
 additional process 附加過程
 adhere 黏附
 adhesion 黏附; 黏附力
 adhesion factor 黏附係數
 adhesive capacity 黏附量
 adhesive force 黏附力
 adhesive power 黏着力; 附着力
 adhesive strength 黏附強度

adhesive water 黏附水, 薄膜水
adjoining catchment 鄰接流域
adjustment of stream 河流調節
adutage 放水管
administive expenses 行政管理費
administrative district 行政區
adminitrative map 行政圖
admissible curve 容許曲線
admix 單株混植
adobe 沖積黏土
adobe soil 沖積黏性土壤
adolescent river 少壯河
adsorbability 吸附能力
adsorbed cation 吸附性陽離子
adsorbed layer 吸附層
adsorbed moisture 吸附水
adsorbed water 吸附水
adsorbing capacity 吸附量
adsorption 吸附
adsorption equilibrium 吸附平衡
adsorption reaction 吸附反應
advance-cutting 前伐

advanced felling 前伐
advanced growth 前生樹
advanced practice of agronomy 先進農業技術
advanced reproduction 伐前更新法
advanced storm 前期暴雨
advanced thinning 前期疏伐
advancing hemicycle 早期循環階段
adventitious plant 外來植物, 不定株
adventive plant 外來植物, 不定株
adverse slope 反坡, 倒坡
adverse slope terrace 反坡梯田, 倒坡梯田
adynamic soil 非動力土
aeolian 風成的
aeolian accumulation 風(力堆)積
aeolian basin 風成盆地
aeolian deposit 風積物
aeolian erosion 風蝕作用
aeolian material 風積物
aeolian plain 風成平原
aeolian rock 風成岩
aeolian sediment 風積物
aeolian soil 風成土

aeolic 風成的
aeration factor 通氣因素
aeration of soil 土壤通氣
aeration porosity 通氣孔隙度
aerial cableway 空中纜道
aerial growth 地上部份的生
長
aerial parts 地上部份
aerial photogrammetry 航
空攝影測量學
aerial photograph 航空照
片
aerial photography 航空攝
影
aerial photo interpreta-
tion 航空照片判讀
aerial seeding 飛機播種
aerial sowing 飛機播種
aerial tramway 架空索道
aeronautical meteorology
航空氣象學
aerophotogrammetry 航空
測量、航空地形測量學
aerophotogrammetric sur-
vey 航空攝影測量
aerophotography 航空攝影
aerosowing 飛機播種
aerosphere 大氣圈
aerosurvey 航空測量

aesthetic forest 風景林
aestival annual plant 夏
季一年生植物
affected head 影響水頭
affine deformation 均勻
變形
affluent 支流，匯流
afflux 匯流，匯集
afforestation 造林
after crop 晚季作物
after-effect 後效
after grass 再生草
after-growth 後生樹
after manuring 追肥
after reap crop 後茬作物
after-regeneration 後更新
法，後造林法
after-replacement 補植
after-ripening 後熟
after-treatment 後處理
age of earth's crust 地
殼年代
age of stand 林齡
age of tree 樹齡
aged soil 老年土
aged topography 成年地形
agent 因子；營力，作用力
agent of erosion 侵蝕營力
aggradation 淤高，填積作用
，加積作用

aggradation terrace 加積
階地，堆積階地
aggrade 加積；變厚
aggregate 團聚體
aggregate analysis 團聚體
分析
aggregate formation 團聚
體形成作用
aggregate storage
capacity 總庫容
aggregate structure 團聚
結構
aggregation 團聚作用
aggregation plain 集積平
原
aggregation state 團聚狀
態
aggressiveness 侵入
aggressive water 侵入水，
侵蝕性水
agric horizon 耕作層
agricultural acreage 耕地
面積
agricultural activities 農
業活動
agricultural amelioration
農業土壤改良
agricultural area 農業區
agricultural chemical 農
用藥劑

agricultural chemistry
農業化學
agricultural district 農
業地區
agricultural climatology
農業氣候學
agricultural development
農業開發
agricultural development
scheme 農業開發計劃
agricultural divition 農
業區劃
agricultural drain 農用排
水溝；農田排水
agricultural economic 農
業經濟
agricultural engineering
農業工程
agricultural experiment
station 農業試驗站
agricultural hydrology
農業水文學
agricultural implement
農具
agricultural industry 農
產業
agricultural labour 農業
勞動
agricultural land 農地
agricultural machine 農業

機械
agricultural management
 農業管理
agricultural map 農業地圖
agricultural meteorology
 農業氣象學
agricultural method 農業
 技術措施
agricultural output 農產
 品產量
agricultural planning 農
 業規劃
agricultural practices 農
 業措施
agricultural product 農產
 品
agricultural production
 zoning 農業生產分帶
agricultural properties
 of soil 土壤農業特性
agricultural runoff 農田
 徑流
agricultural season 農作
 季節
agricultural soil 農業土壤
agricultural statistics
 農業統計學
agricultural technique 農
 業技術
agricultural use 農業利用

agricultural watershed 農
 地流域；農業集水區
agrochemical soil map
 土壤農化圖
agrochemistry 農業化學
agroclimatic region 農業
 氣候區域
agroclimatic zone 農業氣
 候帶
agroclimatology 農業氣候學
agro-ecological environ-
 ments 農業生態環境
agrogeography 農業地理學
agrogeology 農業地質學
agrology 農業土壤學
agrohydrology 農業水文學
agrometeorological station
 農業氣象站
agronomic practice 農業
 措施，農業技術
agronomical value 農業價
 值
agronomist 農藝師
agronomy 農學
agropedic degradation 農
 業土壤退化
agropedology 農業土壤學
agrotechnical level 農業
 技術水平
agrotechnique 農業技術

A horizon A層, 淋溶層
aimless drainage 紊亂水系
aiophyllum 潤葉常綠落葉林
aiophyllus 常綠林
air-dried condition 風乾狀態
air-dry 風乾
air drying 風乾
air-dry sample 風乾樣品
air gap 風口
air-mass 氣團
air mass showers 氣團性陣雨
air permeability 透氣性, 透氣度
air photograph 航空像片
air photographic survey 航空攝影測量
air pollution 空氣污染
air pressure 氣壓
air regime 空氣狀況
air seasoned 風乾, 晾乾
air seasoning 風乾
air space 孔隙; 空間; 大氣層
air-space porosity 空氣孔隙度
air space ratio 空氣孔隙比

air-sphere 大氣圈
air survey 航測
air tight 不漏氣
air velocity 氣流速度
air view 鳥瞰圖
airphoto interpretation 航空像片判讀
airphoto pair 航空相片對
airphoto transfer 航空像片轉繪
alfalfa 紫花苜蓿
alfisol 淋溶土
alien crops 引進作物
alignment 定線, 準線, 校直, 校準
alignment chart 列線圖
alignment of canal 渠線, 渠道定線
alignment of ditch 溝線
alimentary crops 糧食作物
alinement map 定線圖
alkali land 鹼地
alkali marsh 鹼性沼澤
alkali-saline soil 鹽鹼土
alkali series 鹼性岩系
alkali soil 鹼土
alkali soil plant 鹼土植物
alkali-soluble pan 鹼溶性鹽磐
alkali spot 鹼斑

alkali tolerance 耐鹼度，
耐鹼性
alkaliflat 鹽鹼灘
alkaline land 鹼地
alkaline patche 鹼斑
alkaline plant 嗜鹼植物，
適鹼植物
alkaline rocks 鹼性岩類
alkaline soil 鹼化土，鹼性
土
alkaline takyr 鹼化裂土
all-crop drill 通用條播機
allochthonous flora 外來植
物區系
allochthonic ground water
外源地下水、派生地下水
allowable error 容許誤差
alluvial brown soil 棕色
沖積土
alluvial clay 沖積黏土
alluvial cone 沖積錐
alluvial deposit 沖積層，沖
積物
alluvial district 沖積地區
alluvial fan 沖積扇
alluvial ground 沖積地
alluvial layer 沖積層
alluvial plain 沖積平原
alluvial river 沖積河流
alluvial soil 沖積土

alluvial stream 沖積河流
alluvial terrace 沖積階地
alluvium 沖積層，沖積物
alpine 高山的
alpine plant 高山植物
alpine relief 高山地形
alsad 樹叢植物
alsike clover 雜三葉草，紫
雲英
alsium 樹叢群落；稀樹乾草原
alterate crops 填閑作物
alternate design 比較設計
alternate stage 交替水位
alternate freezing and
thawing 凍融交替
alternate planting 棋盤式
栽植
alternating deposit 交替
沉積
alternating lake 交替湖
alternation of beds 交互
層
alternation of culture 輪
作
alternation of forest and
agricultural crop 農林
間作，林糧間作
alternation of strata 交
互層
alternative 比較方案

alternative test 替換試驗
altigraph 高度計
altimeter 高度表
altimetric frequency
 curve 高程頻率曲線
altimetric point 高程點
altitude 高度, 海拔
altitude gauge 高度計, 測
 高計
altitudinal belt 垂直帶
altometer 經緯儀
alveolate 蜂窩狀的
ambient condition 環境條
 件
ambit 境界, 範圍
amelioration 改良
amelioration of soil 土壤
 改良
ameliorative measure 改
 良措施
amendment 改良; 改良劑,
 改良措施
amicrobic 非微生物的
amorphous soil 幼年土, 初成
 土
amorphous substance 無定
 形物質
ampholytoid (amphoteric
 colloid) 兩性膠體
amount of erosion 侵蝕量

amount of flood runoff
 洪水徑流量
amount of inclination
 傾斜度
amount of precipitation
 降水量
amount of rainfall 降雨 (總) 量
amount of water to apply
 供水量
ample flow 豐水
ample moisture 充足水分
amplitude 幅度, 幅角
amplitude of variation
 變幅
anabatic wind 山風
analog computation 模擬
 計算
analytic method 解析法,
 分析法
analytical model 分析模型
anamorphic zone 合成帶
ancient erosion 古代侵蝕
ancient landform 古地形
ancient rock slide 古滑
 坡
ancient sediment 古代沉積
ancient soil 古土壤
ancient valley 古河谷
anemograph 風速計